

SUMMER SEASON 17 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 17 • SANTA EUCARISTÍA

Jesus teaches that he must go to Jerusalem and undergo great suffering as the price of messiahship. / Jesús enseña que debe ir a Jerusalén y sufrir un gran sufrimiento como el precio del mesías.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

In this week's readings, holy ground runs beneath Paul's breathtaking vision of the Christian life: genuine love, hospitality extended to strangers, evil overcome not by force but by good, enemies fed rather than conquered. Jesus makes the cost explicit: Take up your cross, lose your life to find it. The God who grafts love into our hearts and brings forth the fruit of good works is the same God who sends us toward the very place we thought we could not go.

En las lecturas de esta semana, el terreno sagrado corre bajo la impresionante visión de Pablo de la vida cristiana: amor genuino, hospitalidad extendida a extraños, mal vencido no por la fuerza sino por el bien, enemigos alimentados en lugar de conquistados. Jesús hace que el costo sea explícito: Toma tu cruz, pierde tu vida para encontrarla. El Dios que injerta amor en nuestros corazones y trae el fruto de las buenas obras es el mismo Dios que nos envía hacia el mismo lugar al que pensamos que no podríamos ir.

Prelude / Preludio | *Seek ye first the kingdom of God / Buscad primero el reino de Dios*

Hymn / Himno NCH 410 | *If you but trust in God / Si solo confías en Dios*



1 If you but trust in God to guide you, with hope-ful heart through
2 On - ly be still, and wait God's plea - sure in cheer-ful hope, with
3 Sing, pray, and keep God's ways un - swerv-ing; of - fer your ser - vice

all your ways, you will find strength, with God be - side you,
heart con - tent, trust-ing that grace which knows no mea - sure
faith - ful - ly, and trust God's word, though un - de - serv - ing,

to bear the worst of e - vil days; For those who trust God's
will by un - bound - ed Love be sent; Nor doubt our in - most
there find the truth to set you free; God will not fail to

change-less love build on the rock that will not move.
wants are clear to One who holds us al - ways near.
guide and bless those who em - brace God's faith - ful - ness.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpallian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



The Word of God | La Palabra de Dios

Our hearts rejoice in God

in whose holy Name we put our trust.

Let your loving-kindness, O God, be upon us,

for we have put our trust in you.

Blessed be the one, holy, and living God.

Glory to God for ever and ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza | *Pues si vivimos*



1 Pues si vi - vi - mos, pa - ra Dios vi - vi - mos
1 In all our liv - ing, we be-long to God;
2 God sent Christ Je - sus to be our sha - lom,



y si mo - ri - mos, pa - ra Dios mo - ri - mos.
and in our dy - ing, we are still with God;
to show us mer - cy and heal - ing love;



Se-a que vi - va - mos o que mu - ra - mos,
So, wheth-er liv - ing, or wheth-er dy - ing,
So in our liv - ing, and in our dy - ing,



so-mos del buen Dios, so-mos del buen Dios.
we be-long to God; we be-long to God.
Christ is our sha - lom: Christ is our sha - lom.

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Lord of all power and might, the author and giver of all good things: Graft in our hearts the love of your Name; increase in us true religion; nourish us with all goodness; and bring forth in us the fruit of good works; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God for ever and ever. *Amen.*

Jeremiah / Jeremías 15:15-21 | Jeremiah's reward for faithful service is more service.

A reading from the book of the prophet Jeremiah.

O Lord, you know; remember me and visit me, and bring down retribution for me on my persecutors. In your forbearance do not take me away; know that on your account I suffer insult. Your words were found, and I ate them, and your words became to me a joy and the delight of my heart, for I am called by your name, O Lord, God of hosts. I did not sit in the company of merrymakers, nor did I rejoice; under the weight of your hand I sat alone, for you had filled me with indignation. Why is my pain unceasing, my wound incurable, refusing to be healed Truly, you are to me like a deceitful brook, like waters that fail. Therefore thus says the Lord: If you turn back, I will take you back, and you shall stand before me. If you utter what is precious and not what is worthless, you shall serve as my mouth. It is they who will turn to you, not you who will turn to them. And I will make you to this people a fortified wall of bronze; they will fight against you, but they shall not prevail over you, for I am with you to save you and deliver you, says the Lord. I will deliver you out of the hand of the wicked and redeem you from the grasp of the ruthless.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 26:1-8 | A psalm of preparation for worship. / Un salmo de preparación para la adoración.

Let us read the Psalm responsively.

Give judgment for me, O LORD, for I have lived with integrity; *

I have trusted in the Lord and have not faltered.

Test me, O LORD, and try me; *

examine my heart and my mind.

For your love is before my eyes; *

I have walked faithfully with you.

I have not sat with the worthless, *

nor do I consort with the deceitful.

I have hated the company of evildoers; *

I will not sit down with the wicked.

I will wash my hands in innocence, O LORD, *

that I may go in procession round your altar,

Singing aloud a song of thanksgiving *

and recounting all your wonderful deeds.

LORD, I love the house in which you dwell *

and the place where your glory abides.

Romans / Romanos 12:9-21 | Paul speaks to the marks of a true Christ-follower. / Pablo habla a las marcas de un verdadero seguidor de Cristo.

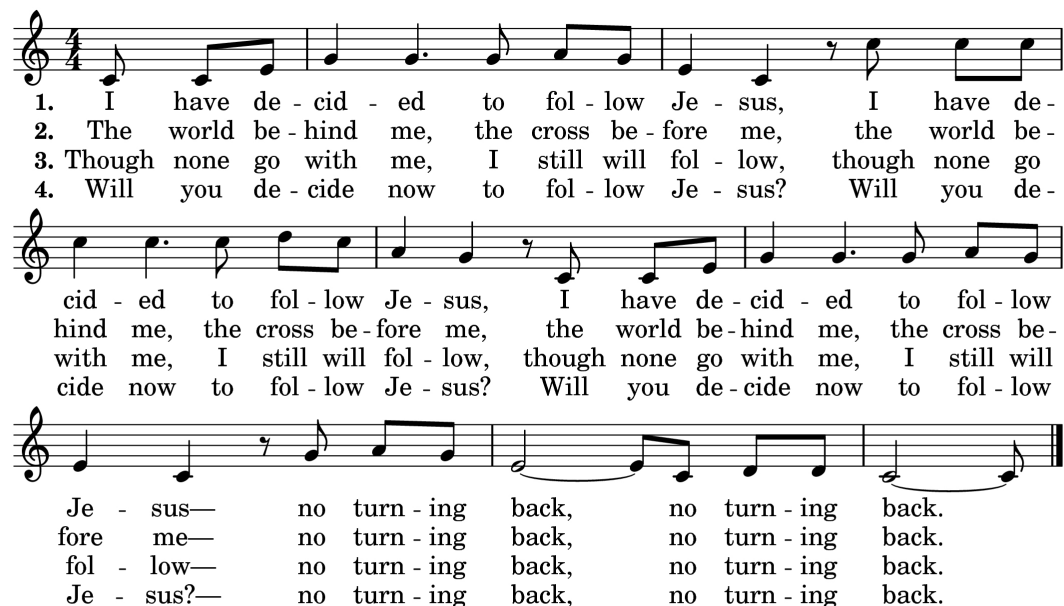
A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

Let love be genuine; hate what is evil; hold fast to what is good; love one another with mutual affection; outdo one another in showing honor. Do not lag in zeal; be ardent in spirit; serve the Lord. Rejoice in hope; be patient in affliction; persevere in prayer. Contribute to the needs of the saints; pursue hospitality to strangers. Bless those who persecute you; bless and do not curse them. Rejoice with those who rejoice; weep with those who weep. Live in harmony with one another; do not be arrogant, but associate with the lowly;[a] do not claim to be wiser than you are. Do not repay anyone evil for evil, but take thought for what is noble in the sight of all. If it is possible, so far as it depends on you, live peaceably with all. Beloved, never avenge yourselves, but leave room for the wrath of God, for it is written, "Vengeance is mine; I will repay, says the Lord." Instead, "if your enemies are hungry, feed them; if they are thirsty, give them something to drink, for by doing this you will heap burning coals on their heads." Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno TWC 576 | *I have decided to follow Jesus / He decidido seguir a Jesús*



1. I have de - cid - ed to fol - low Je - sus, I have de -
2. The world be - hind me, the cross be - fore me, the world be -
3. Though none go with me, I still will fol - low, though none go
4. Will you de - cide now to fol - low Je - sus? Will you de -
cid - ed to fol - low Je - sus, I have de - cid - ed to fol - low
hind me, the cross be - fore me, the world be - hind me, the cross be -
with me, I still will fol - low, though none go with me, I still will
cide now to fol - low Je - sus? Will you de - cide now to fol - low
Je - sus— no turn - ing back, no turn - ing back.
fore me— no turn - ing back, no turn - ing back.
fol - low— no turn - ing back, no turn - ing back.
Je - sus?— no turn - ing back, no turn - ing back.

Matthew / Mateo 16:21-28 | Jesus foretells self denial, cross, death and resurrection. / Jesús se dice que la autonegación, la cruz, la muerte y la resurrección.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ

From that time on, Jesus began to show his disciples that he must go to Jerusalem and undergo great suffering at the hands of the elders and chief priests and scribes and be killed and on the third day be raised. And Peter took him aside and began to rebuke him, saying, "God forbid it, Lord! This must never happen to you." But he turned and said to Peter, "Get behind me, Satan! You are a hindrance to me, for you are setting your mind not on divine things but on human things." Then Jesus told his disciples, "If any wish to come after me, let them deny themselves and take up their cross and follow me. For those who want to save their life will lose it, and those who lose their life for my sake will find it. For what will it profit them if they gain the whole world but forfeit their life? Or what will they give in return for their life? "For the Son of Man is to come with his angels in the glory of his Father, and then he will repay everyone for what has been done. Truly I tell you, there are some standing here who will not taste death before they see the Son of Man coming in his kingdom."

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together. (*Invocation of the Holy Spirit by John Henry Newman*)

Come, O Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.

Creed / Credo | Sung to Nettleton / Cantado a la Nettleton



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and heav - en sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cend - ed to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - giv - en, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cend - ed till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Nettleton, melody from A Repository of Sacred Music, Part II, 1813

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 My sisters and brothers, be kindly affectioned one to another with love. And let us come before God, saying,
We glory in your holy name,
and offer to you our prayer, O Savior.

Jesus Messiah, you bid your disciples take up their cross and follow you: may your holy Church desire, above all,
the things of God that we might overcome evil with good. We glory in your holy name,
and offer to you our prayer, O Savior.

2 Holy God of our forebears, you know the sorrows of the afflicted: Deliver those who are being oppressed. And
grant your peace to all the world. We glory in your holy name,
and offer to you our prayer, O Savior.

3 Holy God, you make known your wondrous works: reveal yourself in the works of your hands as you did to
Moses our forebear on the holy mountain— *The people add their thanksgivings.* We glory in your holy name,
and offer to you our prayer, O Savior.

4 Holy God, grant that the people of our land be given to hospitality. May we abhor that which is evil and cleave
to that which is good and, in so doing, may we live peaceably one with another. We glory in your holy name,
and offer to you our prayer, O Savior.

5 Almighty God, make us weep with those who weep. Reveal your strength to the weak and lowly that they may
rejoice in all your marvelous works—*The people add their petitions & intercessions.* We glory in your holy name,
and offer to you our prayer, O Savior.

6 Almighty God, you reward each one according to their works: Give to the dead rest from their labors and life
everlasting—*The people add their remembrances.* We glory in your holy name,
and offer to you our prayer, O Savior.

In the name of Jesus we pray. We glory in your holy name,
and offer to you our prayer, O Savior.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

*Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we
have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved
our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have
mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name.
Amen.*

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all
goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.
And also with you.

Holy Communion & Offering / La Sagrada Comunión & Oferta

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros.

Hymn / Himno NCH 785 | *We give you but your own / Te damos lo tuyo*



We give you but your own, what - e'er the gift may be;
Hoy de lo tu-yo oh Dios, el don nos vie-ne a dar;



All that we have is yours a-lone, we give it grate-ful - ly.
Lo que te - ne-mos es de ti, de tu ma-no e-ter - nal.

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Hymn / Himno WLP 785 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*



San - to, san - to, san - to, _____ mi cor - a - zon tea - do - ra! _____ Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, _____ my heart, my heart a - dores you! _____ My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We remember Christ's death, We proclaim Christ's resurrection, We await Christ's coming in glory;

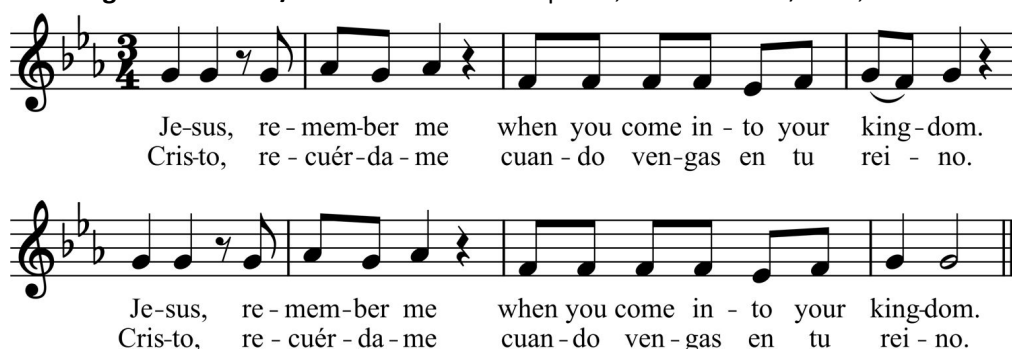
Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Jesus, Remember Me / Jesús, Recuerdame*



Je-sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.
Cris-to, re - cuér - da - me cuan - do ven - gas en tu rei - no.

Je-sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.
Cris-to, re - cuér - da - me cuan - do ven - gas en tu rei - no.

Communion / Comunión

The Gifts of God for the People of God. Behold what you are.

May we become what we receive.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión WOV 610 | Alleluia – South African | Sing Twice / Cantado Dos Veces



Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Holy God, we thank you for hearing our prayers, feeding us with your word and sacraments and encouraging us in our gathering together. Take us and use us to love and serve you and all people in the power of your Spirit and in the name of your Son, Jesus Christ our savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

God's Blessing be with you, Christ's peace be with you, the Spirit's outpouring be with you, now and always. Amen.

Hymn / Himno H711 | Seek ye first the kingdom of God / Buscad primero el reino de Dios



Dismissal / Despido

God be in my head; God be in my heart; God be in my left hand and in my right hand; God be in my whole life.
Go in peace to love and serve the Lord.
Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Soon and very soon / Pronto y muy pronto*

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.
Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.
Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.
"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.
IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;
SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;
SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click [Donate.](#); OR Click [SMMC Online Giving](#);
Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2026

Candid.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | PRIMO TAPIA, PLAYAS DE ROSARITO

ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

IGLESIA ANGLICANA DE MÉXICO | IAM | ANGLICAN CHURCH OF MEXICO

the Most Revdma Sally Sue Hernández, Primate Bishop & Bishop Diocese of México
the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music
Mr. Chris Whitehead, Churchwarden • Mr. Kieran Quinn, Churchwarden-Elect
the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

WORSHIP GATHERING 10am Sundays • In-Person & Live-Streaming

Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana; Primo Tapia • Next to Oxxo • Look for our signs & flags
live.marymagdaleneanglican.net • youtube.com/@stmarymagdaleneanglican

Planted in 2017 with the IAM, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

Website: marymagdaleneanglican.net • FaceBook: [@marymagdaleneanglicanrosarito](https://facebook.com/marymagdaleneanglicanrosarito)

eMail: mark@marymagdaleneanglican.net